



A quarterly organ of the Esperanto Association of Britain
Kvaronjara organo de Esperanto-Asocio de Britio
No. 56, January–March 2012 ★ N-ro 56, januaro–marto 2012

ISSN 1741-4679

**International communication without discrimination ★ Respect for all cultures
Internacia komunikado sen diskriminacio ★ Respekto por ĉiuj kulturoj**

New initiative at the London Language Show

Held over three days, with 160 exhibitors and thousands of visitors, the London Language Show is a significant event in the annual calendar for language enthusiasts and language professionals. The change of venue this year to Olympia seems to have had no noticeable effect on the enthusiasm of the participants, which again included EAB.

A taste of Esperanto

This year, however, the representation of Esperanto did not just depend on the presence of a stand in the exhibition hall, but also extended to the inclusion in the Language Show's programme

of a 'taster class' in Esperanto. This brought Esperanto to the attention of the visiting public not only before the show, but to any visitor passing the prominently displayed timetable for these classes.

Fearful that the attendance would not be as high as might be hoped, I directed myself on arrival at the show to the dedicated ticket booth to secure a ticket for the Esperanto class. I needn't have worried. In the event, not only was every seat in the fenced-off area for these classes taken, but also a constantly changing, curious crowd stopped outside to eavesdrop on the class.

Continued overleaf



Photo courtesy of www.sashamurr.org

- ***Sukcesan
Novan Jaron!
– Ne forgesu
(re)aniĝi
en UEA***

paĝo 11

- ***Kampanjo
kolekti
€100 000
por ESF***

paĝo 9

- ***Who was the
first British
Esperantist***

page 13

Elizabeth Stanley providing a taste of Esperanto to a packed class during the London Language Show at Olympia.

Congratulations to everybody involved in the presentation and manning of EAB's professional-looking stand, but also to those responsible for this new initiative.

Constant flow of interest

Of course, it is impossible to calculate what impact EAB's presence at the show may have had, but the constant flow of visitors to EAB's stand and the many, sometimes lengthy conversations that I observed, together with the effect of being

Book display at the Language Show



included in the 'taster class' programme, can't have failed to have a positive influence on a significant and opinion-forming demographic – which some might argue it is essential for Esperanto to reach.

I should add here that many of the visitors to the show came from other countries, so that by no means was the effect limited to UK residents.

Mini-survey

My own modest support for EAB's efforts was in the form of a mini-survey (10 questions) among the visitors to the show on attitudes to, and awareness of, Esperanto. Although the results can't be seen as statistically significant, some of the answers are suggestive and perhaps of some value in giving pointers to the direction of our publicity.

Most people seem to know already that Esperanto has been around for a lengthy period and that Esperanto-speakers can be found in many different countries (75 to 100). When asked to guess which of a list of titles had not been translated into Esperanto (the list comprised *Winnie the Pooh*, the Bible, *The Hound of the Baskervilles*, the Koran, *Alice in Wonderland*, *Hamlet* and *The Da Vinci Code*) surprisingly most

Continued opposite

Jes, la publiko interesigas ...

Ĉu la kvanto da publiko, kiu ĉpartoprenis en la sukcesa 'gustumado' de Esperanto ĉe la Londona Lingvofoiro, ne pruvas, ke tie-ie ekstere ja troviĝas ne malmulta interesiĝo pri Esperanto? Ŝajnas, ke jes.

Ili volonte informiĝas, eble ankaŭ volonte lernas, do oni rajtas sin demandi, kial oni en Londono ne povas organizi almenaŭ unu popularan kurson. Sendube ankaŭ apudloĝantoj pretus disponi pri helpado.

Ĉu la interreto jam katenas la pensojn? Kiel ajn lerninte, la homo uzas lingvon por interpersona kontaktado. Mi vetas, ke Esperanto prosperas pli per homoj renkontiĝemaj, ol per tiuj, kiuj preferas kaŝi sin malantaŭ ekrano. La interreto estas mirinda ilo, sed ĝia funkcio estas ofte ne pli efika ol intermite funkcianta biblioteko/informejo. Se ne eblas sukcesigi kurson en Londono, ne eblas tion fari ie ajn.

Geoffrey Sutton

- Material for the next issue of *EAB Update* should be with the editor no later than 10 February.
- Materialo por la venonta numero de *EAB-Gisdate* atingu la redaktoron plej laste la 10an de februaro.

EAB-Update / Ĝisdate is a quarterly organ of the **Esperanto Association of Britain** / estas kvaronjara organo de **Esperanto-Asocio de Britio, Esperanto House / Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE.**

- Tel. 0845 230 1887 / +44 (0)1782 372141
- Fax / fakse: on request / laŭpete
- E-mail / rete: eab@esperanto-gb.org
- Websites / ttt-paĝaroj: www.esperanto-gb.org
www.esperantoeducation.com

□ Membership of EAB costs £25 a year (£20 concession); supporter or youth member £10 / Membrigi en EAB kostas £25 pundojn jare (£20 rabatite); subtenanto aŭ juna membro pagas £10 pundojn.



□ Material for *EAB Update* should be sent by e-mail, computer disk (rtf format, please) or hard copy direct to the editor / Materialon por *EAB-Ĝisdate* oni sendu rete (datenanarĝon rtf, mi petas), diske aŭ papere rekte al la redaktoro: Geoffrey Sutton, 7 Clover Road, Aylsham, Norwich Norwich NR11 6JW; e-mail/retpoŝte: gsutton@computekmail.co.uk. Material

may be in Esperanto, English, Welsh or Gaelic / Materialo rajtas esti en la lingvoj internacia, angla, kimra aŭ gaela.

□ EAB also publishes the review *La Brita Esperantisto*, wholly in Esperanto / EAB eldonas ankaŭ la revuon *La Brita Esperantisto*, tute en Esperanto.



□ EAB is a registered charity (No. 272676) and an affiliated national association of the **Universal Esperanto Association**, which has official relations with the United Nations and Unesco / EAB estas leĝe registrita bonfara asocio kaj aliĝinta landa asocio de **Universala Esperanto-Asocio (Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 Rotterdam, Nederlando. Tel. 00 31 10 436 1044; fax / fakse: 00 31 436 1751; e-mail / retpoŝte: uea@uea.org; www.uea.org)**, kiu havas oficialajn rilatojn kun Unuiĝintaj Nacioj kaj Unesco.



□ The views expressed in *EAB Update* are not necessarily those of the Management Committee of EAB / La opinioj esprimitaj en *EAB-Ĝisdate* ne nepre estas tiuj de la Administra Komitato de EAB.

Photos courtesy of www.sashamur.org



“We do not emphasise enough the injustice involved in the de facto status of English as an international language”

Discussion on Esperanto at EAB’s stand at Olympia

respondents decided it was the Koran which hadn’t been translated.

On the whole respondents thought that Esperanto was growing in popularity, and, asked whether they thought that the EU should adopt a single language for international communication, the majority answered in the negative. Furthermore, the most popular answer to the question as to how long it takes to acquire a basic reading knowledge in Esperanto was one month, though some thought it might take three months.

Conclusion? The general public seem to know that Esperanto has an extensive history, that it is widely distributed, that it has a substantial translated literature and that it is easy to acquire and that it is on the up. *But they do not see any necessity*

Below: Marteno Miniñ hands out leaflets, while Magnus Henoch prepares a questionnaire. Right: Magazines and leaflets on display



to change the existing multilingual situation in Europe. If these results can be confirmed in a wider survey then there are clear implications for how we present Esperanto.

The most interesting answer to a question in the survey was that given to the question as to whether Esperanto had swear words. Without hesitation the respondents said ‘Yes’, sometimes adding that all languages had swear words, in explanation for their answer.

The implications of this need to be teased out. First, it is clear that the respondents saw Esperanto as a language like others. Second, it is a rebuttal to the idea that Esperanto has no culture. There can be no taboo words in a language that has no culture. (Actually, I personally believe that there are no words in Esperanto that are such that a

speaker would feel the need to refer to them indirectly as we do in English saying the F-word, or the C-word (for the Americans the N-word) – but that isn’t the point. The issue is what the general public suppose to be the case.)

When asked how they would classify Esperanto – artificial language, intercultural language, mixture of languages, international language, minority language – the results were quite varied. So here, the image of Esperanto appears to be ill defined, and perhaps we should give more weight in our publicity to the *raison d’être* of Esperanto.

I have always thought, incidentally, that we do not emphasise enough the injustice involved in the de facto status of English as an international language, requiring such a massive investment in time, energy and money for the unsatisfactory outcome of always being one down in communication with a native speaker.

Terry Watts



First Skype meeting

Saturday, 8 October 2011 was a first in the history of EAB: the first time that the Management Committee had ever attempted to conduct a meeting via Skype. Skype, for those of you who have never used it, is a computer application which allows users to make phone calls free of charge over the internet. Multiple people can join in with any one conversation, which enabled the committee to conduct a conference call via the internet.

This was the first time that many of us had ever used this software and, as you can probably imagine, we experienced a few teething problems. Dodgy internet connections and inexplicable background noise caused some of us to drop off the call or become inaudible at times, but we nevertheless managed to work through all the business on the agenda and decided to declare the meeting a qualified success.

Wedgwood Memorial College

Tim Owen started the meeting with a report on the progress of the ongoing discussions about the future of Wedgwood Memorial College (WMC). You will remember from *EAB Update* No. 55 that the preferred option

is to remove the responsibility for service provision from the local authority and invite applications from voluntary trusts who will specialise in running the college. A business plan has been received from a trust and is currently being considered by the local authority. More news is expected in the near future. (*See latest information on page 7.*)

Movada Foiro

Thanks were expressed to Bill Chapman, who had organised EAB's presence at the Movada Foiro in Copenhagen. It was noted that other associations had been selling items at the event and that this was something we should consider for next time.

Fellowship for Eric Walker

Tim confirmed that Eric Walker had accepted his nomination to become a Fellow, in recognition for his years of service to the association. The Fellowship was later presented to Eric during the Drono weekend at Barlaston, where Eric entertained participants with a fascinating account of his travels to Esperanto holidays in Eastern Europe.

Financial update

I reported on financial matters, explaining that the cost of running the Somera Festivalo had been quite high this year, but that the event had overall been a success, particularly given the short notice with confirming arrangements because WMC had imposed a price hike of 59%, which needed renegotiating.

The committee agreed that

This popular 24-page information booklet is available from EAB at 62p. (plus £1.50 p.&p.) for a single copy or 51p. each (plus £1.50 p.&p.) for three copies or more.

Viv O'Dunne could assist with preparing the accounts of the Norwich Jubilee Esperanto Foundation in future, thus freeing up some of my time for other work. We decided not to move any investments for the time being and discussed the draft budget for the financial year ending 31 October 2012.

Buchanan lecture

In between technical difficulties, Ed Robertson updated us on the recent discussions of the Buchanan committee. Plans are underway to organise a Buchanan lecture for spring 2012, with Professor Wim Jansen hoping to lecture on the use of Esperanto as a glossing language in explanations of the Basque language. Watch this space!

EAB examinations

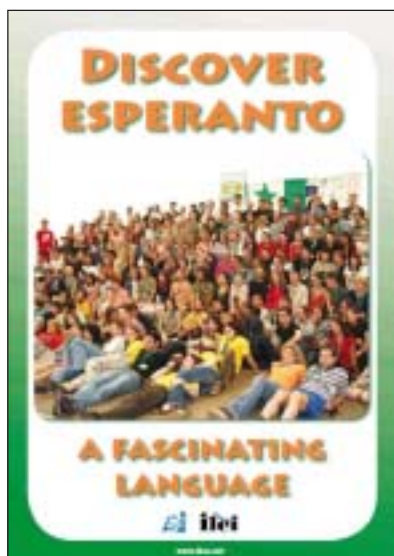
Ed also proposed that we should take a look at the examinations currently offered by EAB and consider how these could be brought in line with the Common European Framework of Reference (CEFR). This is something we plan to discuss in more detail during our weekend meeting in June 2012.

Claude Piron's books online

Edmund Grimley Evans also informed us that he has made rapid progress with scanning Claude Piron's works. Three out of the four books for which his widow has kindly approved our use of copyrighted material are now ready for hosting online.

Library progress

Michael Seaton updated us on the progress of the library catalogue, which has now been sent to Martin Morris for help converting to the new Koha format. We discussed various online hosting packages for the cata-



ADMINISTRA KOMITATO

logue but decided to delay a decision on which one to choose until we had investigated the possibility of EAB running its own server.

Publicity report

Tim Owen reported on publicity, summarising the recent successes in local and national media.

Preparations for EAB's presence at the London Language Show were underway at this point, and we expressed our thanks to the organising team led by Marteno Miniĥ.

Hokan Lundberg's booklet *Discover Esperanto* has proved so popular that we have almost used up all of our original stock and have ordered a further 1,000

Gratulojn kaj dankojn!

Gratulojn kaj dankojn al la skipo kiu deĵoris dum la Lingvo-Foire en Londono ĉe la budo de EAB!

Apartajn dankojn meritas la ĉef-organizanto Marteno Miniĥ, kiun helpis per sia longdaŭra sperto Helen Fantom. Elizabeth Stanley afable donis gustum-klason al la publiko. Aliaj skipanoj estis Gavan Fantom, Saša Murr, Magnus Henoch, Carlos Eduardo Castellani, Terry Watts, Mike Taverne, Penny Bryant, Diana Robin kaj Thomas Preece. Vilĉjo Walker treege rapide respondis al petoj starigi apartajn paĝojn en la retejo, kaj Tim Owen preparis laŭpete la disdonotajn foliojn. Kiel kutime Viv O'Dunne profesie traktis petojn senditajn al la oficejo. La Londona Esperanto-Klubo afable donacis mil pundojn por kontribui al la kosto (£4 mil) ĉeesti la eventon.

copies from Slovakia (see cover illustration opposite).

Feel free to get in touch

The next meeting of the Management Committee – this time a more traditional face-to-face meeting – will take place in London on 11 February 2012. As

ever, members are welcome to get in touch with us to discuss any queries, ideas or concerns they may have. All e-mail addresses are available on the EAB website, or you can chat to some of us in person during Barlaston events and British congresses.

Clare Hunter

BRITA KONGRESO DE ESPERANTO

BRITISH ESPERANTO CONGRESS

Quest for a congress venue in 2013

We enjoyed Llandudno in 2010, Eastbourne in 2011 and are all excited about Edinburgh in 2012, but where will the British Esperanto Congress take place in 2013?

If only I knew the answer! I regret to inform you that EAB have not yet received any proposals for a congress in 2013 and, if no volunteers come forward within the next few months, the result will be that there simply isn't a British Congress in that year.

I'm sure many who are regular attendees at congresses will agree that this would be a great shame and something that we should try to avoid. Unfortunately, it has become increasingly difficult to find volunteers to organise the congress in recent years.

We were very grateful to Ivor Hueting and Sally Phillips, who stepped up at the eleventh hour

to organise the Eastbourne congress in 2011, and similarly grateful to our colleagues in the Scottish Esperanto Association, who kindly agreed to our proposal of a joint congress for 2012, with three Management Committee members in the four-person organising team. The Committee are very keen for the tradition of British congresses to continue every year but, with the burden of their existing duties in running the association, are unable to undertake the organisation of the event themselves.

Take the plunge!

The pool of people who I can beg, bully or blackmail into organising a congress is, sadly, now virtually exhausted. So, if you have been considering organising a congress for years but never got round to doing anything about it, this could be

the perfect year for you to take the plunge!

Congresses can be organised by a local federation or by a small group of people, who don't necessarily need to live in the congress town. Jean and David Bisset organised a fantastic congress in Salisbury in 2009, despite the fact that they were living hundreds of miles away in Scotland, and Tim and I are part of the committee for the Edinburgh congress, despite the fact that we both live in Warwickshire. Occasional face-to-face meetings of the committee can be useful, but these days much of the discussion and organisation can be done via e-mail.

Support on hand

Remember that if you do volunteer to organise a congress, you won't be on your own. Viv in the EAB office is our resident con-

gress-expert, having been involved in eight congresses now, and she will be on hand to support and give advice throughout the year leading up to your event. All bookings can be handled through the EAB office, a template is available to help you prepare the *aligilo*, and assistance can be provided with many other admin matters, from producing name badges to researching suitable hotels for participants.

The main responsibilities of the congress organisers are to find a suitable location for the event and prepare a programme. Once the venue has been selected, the organisers will need to prepare a budget, setting out all their expected costs, and use this

as a basis to decide how much the *kotizo* ought to be. As a guideline, we recommend that congresses budget to break even with 50 participants. The completed budget is then submitted to EAB who will review it and, assuming it looks sensible, will approve it and agree to take financial responsibility for the congress. This means that any profit or loss arising from the congress will belong to EAB, so you as the organiser can sleep soundly in your bed at night, free from the worry that you would have to make up any potential deficit out of your own money. Congresses do, of course, almost always make a small profit, as it is likely that more than the 50 budgeted people will attend.

Updating congress handbook
We will be working on an updated congress handbook in the near future, which will set out in more detail the steps required to organise a successful event. In the meantime, if you have any questions about what organising a congress involves, or would like to make a proposal to host the British Congress in 2013, please don't hesitate to get in touch with me at clare.m.hunter@googlemail.com. If we are fortunate enough to receive more than one proposal for the 2013 congress, so much the better; it would be fantastic to have organisers lined up for 2014, 2015 and beyond!

Clare Hunter,
Hon. Treasurer

EDUKADO

EDUCATION

Fotis Tim Owen

Mia unua vizito al Barlastono

Mi vojaĝis al Barlastono vendredon, la 21an de oktobro, per trajno kun amiko de la sama Esperanto-grupo.

Kiam ni alvenis, al mi estis disponigita la ĉambro Marjorie Boulton en Esperanto-Domo.



Malcolm Jones (dekstre) refoje gvidis alte aprezitan kurson por divers-nivelaj komencantoj.

Bonege! Post kiam ni trovis niajn ĉambrojn, ni iris al Komuna Ĉambro por trinki tason da teo. Baldaŭ aliaj esperantistoj alvenis kaj babilis en Esperanto. David kaj mi aŭskultis, sed ni komprenis nur iom de la konversacioj. Kelkfoje oni klarigis al ni, kio estis dirata. >

Closure of WMC

In the October issue of *EAB Update* (no. 55) I wrote a short article to brief the members on the fate of Wedgwood Memorial College, which houses Esperanto House on one of its two plots of land. I reported that the “steering group” of stakeholders (including EAB, Keele University, Barlaston Parish Council, the Workers’ Education Association, and the Friends of WMC) and representatives of Stoke-on-Trent City and Staffordshire County Councils had determined that the best course of action for WMC was to initiate a ‘Community Asset Transfer’.

A CAT is a mechanism by which the local authority agrees to hand over the responsibility for providing a service to a dedicated body. A parallel case is Higham Hall in Cumbria, which was losing money when the local authority ran it but has been running a surplus since control was handed over to a trust. A voluntary trust had submitted a business plan to Stoke for taking over the reins at WMC. This is how things stood at the point of publishing *EAB Update* no. 55.

On Friday, 18 November the members of the steering group received an e-mail from its chairman, Councillor Mark Meredith, from which I now quote:

“At the Steering Group Meeting last week we were unable to advise you of the outcome of the Asset Group’s recommendations to Cabinet on the proposed Community Asset Transfer for the college. On Thursday evening the Cabinet met to discuss the proposed budget for 2012–13 and accepted the conclusion of the Asset Group that college should be put forward for closure at the end of this financial year. [...]”

Therefore the proposed closure will go into the budget book which will be made available to the general public next week. I want to emphasise that these are proposals and that final recommendations will be made to full council on the 28 February 2012.”

Needless to say, that came as a shock to all of us, since we’ve been set on the course of action of recommending a CAT for the last year. At the meeting of the

steering group on 10 October we were introduced to the existence of the aforementioned ‘assets group’ and told that it comprised specialists from several areas (such as the Council’s legal team, a surveyor and so on) and judged the cases for transfer, and also that it faced a backlog of proposals that it was keen to move on. This was a surprise to me as I’ve been attending the meetings under the misapprehension that the steering group would be the ones formulating a recommendation to go to the Councillors.

The asset group not only was “not convinced by the business plan” but also determined that a Community Asset Transfer was “not the best outcome for WMC”, to my mind a strange line of thought considering that the alternative presumably involves knocking it down.

Peter Kent-Baguley, the motor of the proposed trust, subsequently met with Alison Knight, Assistant Director – Enterprise and Skills, to discuss the asset group’s discussion. He told me that he had managed to extract from her that the assets group reached their recommendation without even mentioning Esperanto House and the fact that there are 90 years still remaining on the lease, even though the chairman of the Steering Group was also present in the assets group.

I immediately sent copies of the lease to our lawyers and set up a meeting with them to be held in the Butler Library on Tuesday, 29 November. I will report on this as soon as I receive their reaction.

Meanwhile, our fellow stakeholders, who have invested so much time attending the meetings of the steering group, are understandably disappointed and are initiating a campaign to foster

Post bona vespermanĝo nia grupo de sep homoj (kvar viroj kaj tri virinoj), havis la unuan lecionon. Nia instruisto, Malcolm, parolis al ni klare kaj simple, eĉ la novaj komencantoj komprenis. Poste ni kunvenis en trinkejo, la Duko de Jorko, kun la ‘Drondo’-grupo.

Sabaton, ni havis du lecionojn matene, unu antaŭ kaj unu post la vespermanĝo. Dum la lecionoj ni faris kelkajn aĵojn; Malcolm klarigis multajn punktojn de gramatiko, ni legis, ni intervjuis unu la alian, ni ludis ludojn, aŭskultis kanton kaj ni uzis materialon el Lingvolanĉilo

kaj legis la rolojn en la teatraĵetoj. Post la tagmanĝo ni esploris la ĝardenon kaj arbareton aŭ vizitis Bibliotekon Butler kaj la butikon.

Dum la manĝoj kaj kafaŭzoj, ni interkonatiĝis kun la aliaj lernantoj. Mi provis paroli Esperanton, sed ofte parolis ankaŭ la anglan. Plaĉis al mi aŭskulti tiujn, kiuj parolas bone, kiam eble.

Dimanĉon, la kurso finiĝis post la tagmanĝo. Eĉ la vetero estis bona, kaj mi ĝuis la kurson. Mi esperas reiri al Barlastono baldaŭ.

Joan Butler

support from the public, with a view to getting the proposed closure reversed. This is the third time over the last thirty years that closure has been on the books.

Pressure from the public got the proposals struck off very quickly in the previous cases, so there's room for optimism.

Tim Owen, Hon. Secretary

'Ni Festivalu' in Barlaston going ahead in January

Nothing has changed regarding EAB's customary January event, 'Ni Festivalu'. It will still take place under the same conditions as always in the same beautiful location, offering an ideal post-festive retreat from 13 to 15 January.

Jack Warren will be hosting 'Ni Muzikumu', adding an Esperanto flavour to your customary musical activities. Participants will bring in their own lyrics or work some out in Esperanto in one of Jack's workshops, and practice together at points over the weekend ready to put on a performance on the Sunday afternoon for people participating on other courses. Jack offers a lot of flexibility, meaning that there is scope for participants to take part in any Drondo sessions which take their fancy too.

Take advantage

'Ni Muzikumu' provides a common location so that you can meet up with some of your other Esperanto friends to form music groups and put on performances for others. If you and a friend have thought about playing together but haven't had the opportunity to do so, then why not take advantage to do exactly that whilst eating well, dropping into a Drondo session or the Butler Library, going on walks through the village (if only

to the pub!), and immersing yourself in Esperanto activities?

As usual, Tim Owen will be hosting the Drondo. Themes will include opinions and implications of the world's population breaching the seven-billion threshold and a light-hearted session on one's own personal Eden, based on a list of questions drawn up by W.H. Auden.

Since Ed Robertson did such a good job as a guest host for two sessions in October, we'll be repeating the revolving-chair concept and inviting people to present their own sessions.

Which means, of course, that participants should feel free to contact Tim Owen with any requests for discussion themes.

"Organise what you like!"

And 'Ni Festivalu' isn't only for EAB-arranged events. You can organise what you like for the weekend. Are you into theatre or board games? If so, get in touch with like-minded fellow Esperantists and come *en masse!* Are you working on an Esperanto project or keen to learn about the history of the language? Take some time out to make use of the Butler Library and encyclopedic knowledge of our Honorary Librarian Geoffrey King, who will be happy to assist you.

It's perfect for your non-Esperantist partners to come along with you for a relaxing break featuring lovely walks around the village, good food and good company, and all at a bargain price. And don't forget the local pubs, a visit in which completes the rural experience.

Given the uncertainty about Wedgwood Memorial College's future, a guarantee has been sought and obtained from Assistant-Director Alison Knight that 'Ni Festivalu' will run, so we hope to see many of you. □

Join EAB's Management Committee?

A rookie's perspective

About a year ago I decided to put myself forward as a candidate for EAB's Management Committee, standing for election at the Annual General Meeting during the *Brita Kongreso* in Eastbourne. I knew beforehand that the Committee do a lot of work for Esperanto, both publicly and behind the scenes.

Nevertheless, it was still staggering to see just how much work actually gets done and gratifying to see how dedicated the Committee are to Esperanto and language awareness.

"We want to build on this work"

Over the past year, the most visible signs of success for EAB

have been its participation at the 1st International Languages Festival in Sheffield, its booth at the London Language Show and several publicity events, including positive appearances on BBC Radio 4. Our membership numbers have also been more encouraging; for instance, we have gained eight new members in the three months between issues 53 and 54 of *EAB Update*.

We want to build on this work, and the best way to do so is by having more people adding ideas and contributing to the direction of EAB. Ed and Tim, my fellow rookies, also put their names forward for the first time at the last AGM, but we want the Committee to be even more fresh faced. We would like to see more people follow our lead and come on board. If you're not sure, then talk to any one of us to get an idea of what it's like. It wasn't so long ago that the three of us were in the same position.

How the Committee works

It would help, of course, if I gave you an idea of how the Committee works. Each of us has one or more specific roles (e.g. websites, publications, library) and is nominally responsible for that domain. I, for example, am responsible for overseeing the library, though I'm fortunate to have Geoffrey King as the effective worker, just as Tim is lucky to have Bill Walker, Simon Davies and Matthew Tellier running the websites, and Brian Barker labouring away for publicity.

We are all involved in decision-making and discussing the broader elements of the Association outside these specialist areas. We meet up in person four times a year (once at the *Brita Kongreso*, once via Skype, once in London, once at Barlaston) and use e-mail for most of our discussions and decision-making.

We know from speaking to people that there's a perception

that trustees bear personal financial risk and that this is dissuading some people, so I reckon it's worth elaborating on this. The basis is that the Charity Commission rightly protects charities from negligent actions by trustees. If I, for example, bet EAB's money at the Grand National, I would legally be required to pay it back, as you would expect. This would be the case, too, if we lost some of EAB's money in some other reckless way. However, this *doesn't* mean that we tiptoe on a tightrope and one unfortunate outcome would cost us. If we act, in the Charity Commission's words, as a "prudent businessman" then we are absolved of personal liability. This means that, where we are not specialists,

we should seek expert advice instead of adopting our own course of action unadvised. For this reason we consult investment advisors, auditors, and seek legal advice when appropriate. Since we do this, we are not acting negligently and so are not gambling with our own finances.

With this issue of *EAB Update* comes a nomination form. We hope that some more people will do as I, Ed and Tim did last year and decide to go from using Esperanto to contributing to the running of our Association. Please do feel free to get in touch with us if you need clarification on anything. Our contact details are available on the website or via Viv in the Esperanto Office (tel. 0845 230 1887).

Michael Seaton

EDUKADO / INFORMADO

EDUCATION / PUBLICITY

Kolekti €100 000 por ESF!

Por festi la registriĝon de la 100 000a uzanto de la perreta studpaĝaro Lernu.net, la Lernu!-teamo, kunlabore kun E@I, lanĉis donac-kampanjon por subteni Esperantic Studies Foundation (ESF). La celo estas kolekti 100 000 eŭrojn por ESF antaŭ la 15a de decembro 2012.

"Sen ESF Esperantujo ofertus malpli da servoj al esperantistoj kaj al tiuj, kiuj volas lerni Esperanton." Tiel klarigas la Lernu!/E@I-teamo sian deziron helpi al ESF daŭrigi sian bonan laboron. "Tio estas tre ambicia tasko", agnoskas la teamo, "sed ĝi povos esti realigita, se multaj esperantistoj subtenos tiun iniciaton". Aparte por ĉi tiu kampanjo la teamo funkciigis ret-paĝon <http://kampanjo.ikso.net/>.

Granda investanto

Fondita en 1968, ESF fariĝis unu el la plej grandaj investantoj en

la modernan Esperanto-komunumon, kaj eĉ se relative malmultaj aŭdis pri la fondaĵo mem, esperantistoj ĉie en la mondo povas ĝui la fruktojn de ĝia laboro.

Multaj grandaj kaj konataj projektoj ricevis financan helpon de ESF, inkluzive retpaĝojn por antaŭenigi studadon de Esperanto (<http://lernu.net> kaj <http://edukado.net/>), programojn pri instruado de Esperanto en lernejoj (*Springboard to Languages / Lingvolanĉilo en Britio*) kaj trejnadon de Esperanto-instruistoj (Renato Corsetti ricevis stipendion por trejni instruistojn en Afriko). La instrufilmo *Esperanto – Pasporto al la tuta mondo* kaj la informfilmo *Esperanto estas kreigis dank' al ESF-subvencio*. La fondaĵo helpis eĉ al neesperantistoj: ekzemple, la regisoro Sam Green ricevis sub-tenon por sia doku-

mentfilmo pri Esperanto. Pluraj helpiloj por tiuj, kiuj jam parolas Esperanton estis kreitaj dank' al ESF-subvencioj, inkluzive la retan korpuson <http://tekstaro.com/>, per kiu oni povas trovi la historian uzon de vortoj. ESF apogis ankaŭ konservadon de Esperanto-historio, i.a. por konservi la enhavon de Biblioteko Hodler. Tiuj estas nur kelkaj el la projektoj, kiujn ESF subtenis dum sia pli ol 40-jara ekzisto.

La teamo de Lernu.net decidis lanĉi la donackampanjon por ESF pro la grava rolo de la fondaĵo en la kreo kaj subteno de Lernu.net. Dank' al la apogo de

ESF, Lernu.net kreskis al komunumo de pli ol 103 000 uzantoj, kaj ekzistas en 37 lingvoj. Lernu.net havas ankaŭ multajn milojn da uzantoj ekster Eŭropo: pli ol 2 600 en Afriko, pli ol 3 000 en Oceanio, pli ol 11 500 en Azio, kaj pli ol 35 000 en Ameriko. Preskaŭ ĉiu lando de la mondo estas reprezentata en la Lernu!-uzantaro. Multaj lernantoj ne havas instruiston pri Esperanto, sed pere de la interreto, Lernu! portas senpagajn Esperanto-kursojn al iliaj hejmoj. Multaj konataj esperantistoj jam esprimis sian subtenon al la donackampanjo. Mark Fettes,

Lernu.net kreskis al komunumo de pli ol 103 000 uzantoj, kaj ekzistas en 37 lingvoj

vicprezidanto de ESF kaj iama estrarano de UEA, komentis: "Kun la reta epoko, ... ESF jam montras la vojon, subtenante promesplenajn iniciatojn sur la kampoj de edukado, scienco kaj teknologio. Se vi donacos al ESF, vi povos esti certa, ke via mono uziĝos por konkretaj projektoj, bone mastrumataj, kiuj altigos la prestiĝon, videblecon kaj uzindecon de Esperanto en epoko de tutmondiĝo."

Legu artikolon pri la kampanjo kaj pri ESF en: <http://blogu.ikso.net/2011/09/kio-estas-esf-kaj-kial-gi-subtenindas/>.

La retpaĝo de la kampanjo estas: <http://kampanjo.ikso.net/>.

Kaj EAB kaj UEA povas plu-sendu donacitan monon al ESF. ◻

Natural v. artificial in language – 2

I read with some interest the article in the latest *EAB Update* discussing the difference between an artificial language and a natural language, and, if you will permit the observation, this made a refreshing change from the articles on what I did last summer accompanied by photos of the usual suspects.

A significant distinction

This distinction that the article discusses is significant for the movement's dealings with the outside world, and some measure of clarity on this topic is to be welcomed.

In recent years, I have noticed a tendency among some Esperantists to argue that Esperanto is now best thought of as just like other languages. This position perhaps takes its extreme realisation in the philosophy of *Raŭmismo*. But this has always seemed to me an intellectual and emotional dead-end.

Let me start by addressing the definition, given at the head of the article, of a natural language – namely "one which arises in an unpremeditated fashion as the result of the innate facility for language possessed by the human intellect".

Two assumptions

Whilst on the surface this seems a reasonable enough account, the definition involves two assumptions which can be challenged.

First, nobody knows how the first languages arose in our species, and if you accept that evolutionary changes are so slow that the early humans of prehistoric times were not unlike modern humans in their intellectual equipment, then they would seem to have been quite capable of sitting down and agreeing about their communication systems in a quite premeditated fashion.

All that one can reasonably say is that we can trace the

history of modern natural languages back so far, but then it is a matter of guesswork. On the other hand the early history of Esperanto is well documented.

But in the case of some modern languages (there are many examples in the article) a certain degree of recent explicit invention in the evolution of the language can be identified.

The second assumption in the definition concerns the notion of an innate language facility in *Homo sapiens*. The extreme position for this view (if it means

more than that we are bright and equipped with the necessary vocal and auditory apparatus) is that advanced by Pinker, who likens the language instinct in humans to web-spinning ability in spiders. In addition, I believe Chomsky has supported the view that human languages are so similar in important aspects that from the point of view of a visiting Martian we all speak the same language.

Although many advances have been made in the study of the brain, it remains, I believe, a speculative notion that there is a Universal Grammar – or a Language Instinct in humans, comparable to other specialised biological adaptations in other species for aspects of their performance. The studies on the disruption of language ability arising from localised damage to the brain are not strong proof that languages are not in large part cultural artefacts.

So, given that there are some uncertainties in the definition of a natural language, where does that leave us in relation to the distinction between Esperanto and the natural languages?

Sociology of the user community

There is an important distinction, in my view. But it lies in the sociology of the user community not in nebulous notion of whether Esperanto is imbued with some uncertain essential features of 'naturalness'.

Actually, it makes no difference at all whether Esperanto conforms to a Chomskian Universal Grammar, or is congruent with the Pinker Language Instinct. These academic speculations are irrelevant.

It is proven that members of our species can acquire a fluency in Esperanto relatively easily, be they Europeans or from some other part of the world, as it is also established that young children can learn Esperanto



Ne forgesu aliĝi al UEA por la nova jaro!

• Eblas pagi membrokotizojn de EAB kaj UEA kune

Kelkaj kotizoj de UEA por 2012

MG/Membro kun Gvidlibro tra la Esperanto-movado	£8
MJ(-T*)/Membro kun Jarlibro (kaj ĝis inkl. 29 jaroj, membro de TEJO* (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) kun la revuo <i>Kontakto</i> sen plia abonpago)	£21
MA(-T*)/Membro-Abonanto: kiel MJ(-T) plus la revuo <i>Esperanto</i>	£52
SZ/Societo Zamenhof: mecenata kategorio, kiu ne inkluzivas membrecon	£104

Pagu al la brita peranto: EAB, Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE. Tel. 0845 230 1887. Pagilojn skribu al 'EAB' (ne al UEA).



Kongres-aliĝoj kaj aliaj pagoj

EAB (la peranto) povas akcepti pagojn per debetkarto, prefere ol kreditkarto (pro pago-kosto), ankaŭ por la Universala Kongreso de Esperanto (UK) kaj la Libroservo de UEA. Por tiuj celoj la administrejo de UEA eventuale malfermos por vi personan konton ĉe la Centra Oficejo (CO) en Nederlando. Bonvolu noti, ke la kongresajn kotizojn oni ne fiksas en pundoj, do ilia valoro varias laŭ la taga kurzo. Estas plej avantaĝe aliĝi antaŭ la antaŭa jarkon. EAB kutime disponas pri kongresaj aliĝiloj kaj la Unua Bulteno de la UK.

☆ Universala Esperanto-Asocio

Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
Tel. 00-31-10-436-1044; retpaĝaro: www.uea.org

from their parents.

What makes Esperanto different is the factors that control its growth and evolution.

Whilst most modern languages carry around with them a vast amount of historical baggage leading to a lack of systematicity – which can be such a headache for adult foreign learners – Esperanto, through the agency of the values of the Esperantists, imposes a discipline on the development of the language which requires largely that no evolutionary path be permitted which seriously undermines the regularity and systematicity of the language.

You have only to look at the spelling systems of French and

English to see how such languages differ from Esperanto in the extent to which they permit divergence from a simple pattern.

"Artificial, and proud of it"

If some bumptious linguist with ideas above his station wishes to engage with you in disputatious argument, feeling empowered by his knowledge of natural languages to have all manner of opinions about Esperanto, then your position should be Esperanto is artificial, and proud of it. There would be little point to Esperanto if it were to ape the nastier habits of natural languages. And, to boot, what does he know of artificial languages?

Terry Watts

'Bonega renkontiĝo' en Aylesford

De la 23a ĝis la 26a de septembro mi partoprenis bonegan internacian Esperantan renkontiĝon.

Mi estas bulgarino, tamen nuntempe mi loĝas en Anglio. Longan tempon mi serĉis samideanojn en Milton Keynes. Finfine mia konato Malcolm Jones donis al mi la telefonnumeron de Terry kaj Anica Page. Dank' al ili mi denove estas civitanino de Esperantujo. Ili invitis min partopreni la renkontiĝon ĉe The Friars, Aylesford. La travivaĵo estis mirinda.

La antikva monaĥejo funkcias kiel moderna konferenca centro kaj hotelo. La kondiĉoj estas tre bonaj. La dormĉambroj estas puraj kaj agrablaj. La manĝaĵoj estas sufiĉaj kaj bonaj. Ĉirkaŭ la monaĥejo estas florgardeno kaj bela parko. Apud la monaĥejo fluas rivero Medway. Kompreneble estas preĝejo, kiu estas malnova. Ĝi estas vizitata de turistoj kaj lokaj homoj.

Je la 24a de septembro mi konatiĝis kun aliaj partoprenantoj de la renkontiĝo. Ni vere estis internacia grupo – el Bulgario, Slovenio, Hispanio, Japanio, Finnlando, Madagaskaro, Aŭstralio kaj Anglio. La etoso estis amikeca kaj amuza.

Ĉiuj partoprenantoj parolis koncize pri la temo 'Ora aŭtuno'. Iuj parolis pri la sezono aŭtuno en aliaj landoj, aliaj pri la valoro



de aŭtuna aĝo aŭ de oro.

La programo estis varia kaj abunda. Krom la prelegoj pri la temo estis ankaŭ ludoj, prezentaĵo de poŝtmarkoj, kio klarigis la inflacian epokon en Germanio, japana arto *furoŝiki*, lingvaj defioj. Estis prelegoj pri festotagoj kaj memoraĵoj en Slovenio, pri someraj kaj aŭtunaj floroj, pri la vivo de vespoj, scienco pri folioj, rolo de gepatroj en edukado, kaj aliaj.

Ni faris ekskursetojn apud la rivero Medway kaj la urbeto. Ni ĝuis la aŭtunan naturon kaj



ekkonis iomete la historion de la urbo Aylesford. Tie ĉi estas la plej malgranda drinkejo en Anglio. Ĝi estas pli ol 100-jaraĝa. La malnova ponto de la rivero estas interesa konstruaĵo.

La lastan vesperon ni havis distran mikspoton kun kantoj, anekdotoj kaj dramo, verkita de jugoslava aŭtoro Branislav Nuŝiĉ. Ĉiuj estis kontentaj kaj amuziĝis.

Mi varme rekomendas partoprenadon en la renkontiĝo venontan aŭtunon. Mi mem intencas partopreni en ĝi.

Magdalina Georgieva



Plej supre (maldekstre): Partoprenantoj apud la artisma nomŝildo de Aylesford, Kent; (dekstre): Surplanka 'Skramblo'-ludo, kiun gvidis Roy Simmons. Sube (maldekstre): Prilingvaj defioj cerbumigas la amikaron; (dekstre): Antaŭdisiĝe, gastpreleganto Kevin Murray (plej maldekstre) kun aŭskultintoj.

Who was the first British Esperantist?

The English Wikipedia tells us that "In the *Unua Adresaro*, an early directory of supporters of Esperanto, Richard Geoghegan appears as number 264." It goes on to call him, under a photo, "first Esperantist in the English-speaking world". The Esperanto Vikipedio makes a more cautious claim, calling him "ŝajne la unua angle parolanta esperantisto".

The booklet called, in full, *Adresaro de la personoj kiuj ellernis la Lingvon < Esperanto >, serio 1, 1889*, does indeed list the first thousand learners, but it does not give them numbers, nor is there any indication that these names are listed in order of registration; indeed they are in alphabetical order. Giving his new address in Tacoma, Washington, seven years later, Geoghegan gives himself the number 264 – see *Novaj Esperantistoj Serio XVI, 1896* – but numbers were not published for the first thousand.

It is certainly true that there are very few British citizens who appear in a list overwhelmingly packed with citizens of the then Russian empire. By my calculations, 956 of the first thousand were Russians (including Poles, Ukrainians and residents of the Baltic countries).

So who are the other contenders for the crown of "The First British Esperantist"? One candidate is Pierce Essex O'Brien Butler (1858–1954), son of an Irish aristocratic family. He would certainly have considered himself British. He was educated in Germany, then served as interpreter with Her Britannic Majesty's Consular Service in 1880 in China, acting as Pro-Consul between 1888 and 1893 in Tainan, Taiwan. His address in

the first *Adresaro* is given as "H.B.M. Consular Service, China, H" (this letter signifying Ĥinuĵo, the word used for China in the language's early years).

Another aristocratic candidate, this time from Northern Ireland, is James Douglas of Glenarm Castle, County Antrim.

A third contender is C.K. Fletcher of Birkenhead, the very same town on the Wirral where Geoghegan was brought up. In fact Richard Geoghegan is not the only person of that surname listed. Listed with him, and presumably recruited by him are his mother B.G. (Bessie Gertrude) Geoghegan of Birkenhead and James T. (Theodore) Geoghegan of Liverpool. Also from Liverpool are James A. Hinchliff and John Mercer of the International Patent Office there.

Finally there is another woman – far from a token woman, namely Helen Schultess-Young, from a legal and literary family in London.

It is not known which of those listed besides Geoghegan continued to use the new language, but it is not possible on the evidence currently available to say with confidence who the first Briton was to use Esperanto.

In the autumn of 1887, when the language Esperanto had just appeared, according to Richardson (*Shamrocks on the Tanana*, 2009) it was not Geoghegan but his friend Walter J. Crawhill, who read an article about the new international language and immediately wrote to Dr L.L. Zamenhof in Latin, but Geoghegan was able to use the German edition of his 'Unua Libro' which Zamenhof sent.

Centenary of W.T. Stead's death on the Titanic

A conference marking the centenary of W.T. Stead's death on the *Titanic* and commemorating his life and achievements will take place in April at the British Library in London.

The conference aims to recover his extraordinary influence on English culture from 1870 and, in his spirit, it will investigate the current revolution in newspapers and print journalism.

When Stead died, he was a towering presence in Britain and the US. An inveterate campaigner, he pursued imperialism, social reform – and purity, international peace and women's rights. As editor and publisher, he pioneered the new journalism and the modern tabloid. His advocacy of 'government by journalism' helped launch military and parliamentary campaigns. His exposé of child prostitution raised the age of consent to 16, yet he was jailed for his investigative journalism.

Needless to say, he was also a champion of Esperanto. The London Esperanto Club was born in W.T. Stead's office in The Strand; later the Club became the basis for the national movement. Stead not only promoted Esperanto but was also BEA's first treasurer. Paul Gubbins gave a talk on him at the British Esperanto Congress in Felixstowe.

Although the conference lecturers have already been chosen, it is possible to take part in discussions, etc. (the fee is quite high).

Having learned the language from this book, a while later Geoghegan received from Zamenhof the first copies of the same book in an English translation by a Warsaw enthusiast. Geoghegan warned Zamenhof that this translation was a poor one, probably not by a native speaker, and it would bring Esperanto into disrepute in the English-speaking world. As a

result, Zamenhof asked Geoghegan to produce a more suitable translation himself, which he did. The original faulty translation was withdrawn, and in 1889 Geoghegan's version was published, taking the place of the earlier version.

Geoghegan can certainly lay claim to be the first propagandist of the new language.

Hilary Chapman

<http://www.lzs.lt> kaj en maldekstre-suba angulo de la frontpaĝo, klaku al la dezirata numero de LS: 'Litova Stelo N-ro ...'.

Agrablan legadon!

Vytautas Šilas,
redaktoro de *Litova Stelo*



Aŭskulti aŭ legi pri sukcesaj universitataj kursoj en Poznano

Estimataj!

Vi povas legi pri la sekvaj sukcesaj Poznanaj eventoj ĉe <http://edukado.net/novajhoj?id=173>:

– nova, jam 5a interlingvistika grupo en UAM (sesio 17–21 sept.);

– 2a Interlingvistika Simpozio 'Interlingvistiko kaj esperantologio antaŭ la defio de la 21a jarcento' (22–23 sept.);

– novaj diplomitoj de la trijaraj Interlingvistikaj Studoj de UAM kaj de la Instruista Trejnadado de la Interlingvistikaj Studoj de UAM kaj ILEI.

Vi povas aŭskulti intervjuojn pri la Poznanaj aranĝoj en la Pola Retradio (<http://retradio.posterous.com/>):

– 26 sept.: partoprenantoj (ekde la 10a min.);

– 30 sept.: Ilona Koutny (ekde la 5a min.) – interalie ankaŭ pri universitata premio pro interlingvistika agado.

Prof. Ilona Koutny, Gvidanto de la Interlingvistikaj Studoj
Universitato Adam Mickiewicz
al. Niepodleglosci 4
PL-61-874 Poznań
Tel. +48 61-829-36-75
<http://www.staff.amu.edu.pl/~interl/index.html>



Nova muzeo en la interreto

Estimataj gesamideanoj,

Antaŭ tri jaroj, la 20an de septembro 2008, ni, Ĉeĥa Esperanto-Asocio, inaŭguris novan Esperanto-muzeon en urbo Svitavy, kaj vi apartenis al niaj unuaj gratulantoj.

Mi ankoraŭfoje dankas al vi pro tiama bondeziraĵo kaj invitas vin por viziti la muzeon.

Se vi ĝuste nun ne planas vojon al Ĉeĥio, vi povas viziti almenaŭ nian retpaĝon <www.muzeum.esperanto.cz>.

Jirka Tomeček



Legi numerojn de *Litova Stelo*

Karaj gesamideanoj,

Ĉefe pro financaj kialoj, malfruigas eldonado de la pasintjaraj numeroj (n-roj 4–6) de la revuo *Litova Stelo*. La prezidanto de Litova Esperanto-Asocio, P. Jegorovas, informis, ke post kiam venos "pli bona tempo" la revuo povos esti plue eldonata. Do, por via intereso nun mi ofertas la e-variantojn de la revuoj (ĉiujn n-rojn de 2010).

Litovaj esperantistoj fruktdone kunlaboras kun Litova Ĵurnalista Asocio (la litova siglo LZS). Ĝi kompleze konsentis la interretan publikigon de *Litova Stelo* en sia retejo. Iru do al:

Dezirata saluti kaj korespondi

Saluton karaj amikoj,

Mi korvarme venas antaŭ vi kiel frato esperante. Mi estas 22-jara kongano loĝanta precize en Rutshuru, apud la limlando de DRK kaj tiu de Ugando. Mi tre ŝatas pluigi salutmesaĝojn en nur Esperanto kun vi.

Mi korespondas ankaŭ per poŝto: P.O. Box 08, Bunagana-Kisoro, Ugando.

Joel Muhire
muhire.joel@yahoo.fr



Ĉu mongola–brita diskutejo?

Saluton!

Mi volas proponi al vi ion. Mi jam havas mian profilon en www.facebook.com. Vi povas trovi min sub la nomo Batzaya Tsagaan-Taiji. Sed en la vizaĝlibro mi estas komencanto, ĵus antaŭ kvar aŭ pli da monatoj kreis mian profilon. Ĵus mi kreis ankaŭ la specialiĝintan diskutliston: (grupon) sub la nomo: 'Societo de Mongolaj kaj Rusaj Esperantistoj' kaj 'Societo de Mongolaj kaj Japanaj Esperantistoj' ktp.

Kial ne imiti la ekzemplon la alilandaj esperantistoj kaj krei similan societon de 'nacia–nacilandaj esperantistoj' ĉe *Facebook*? Ĉu iu inter vi subtenas kune krei tiun grupon? La nomo ja estas antaŭsigno de bona disvastigo de nia komuna lingvo en ambaŭlandaj interesoj. La celo de tiu societo ja ĝuste taŭgas al tiuj interesoj. Ankaŭ en via lando, certe iu volas lerni la

mongolan pere de Esperanto.

La celo de grupo estas ekkonigi ambaŭlandajn kulturojn kaj lingvojn pere de Esperanto. Kiel vi opinias?

Batzaya Tsagaan-taiji
<batzaya@yandex.ru>



Helpo petata al Tanzanio

Estimataj,

Jen mi transdonas iom urĝan peton de samideano, UEA-delegito, sinjoro Mramba Simba Nyamkinda en Tanzanio.

Mramba loĝas en la okcidenta parto de Tanzanio, nur 50 kilometrojn for de la Viktoria Lago; lia vilaĝo troviĝas oriente de Bunda urbo, kaj ĝia nomo estas Marambeka. Tie li loĝas kaj laboris kiel vestokudristo kaj

kamparana terkultivisto. Mi persone renkontis lin en 1988, ĉe ILEI-konferenco en Nederlando: mi tre ĝuis la interkonatiĝon kaj liajn rakontojn pri la vivo en 'fora lando'. En la jaro 2005 oni elektis lin al la posteno de la vilaĝarestro, en kiu li reprezentis 14 000 homojn de kvin vilaĝoj ĉe la Bunda distrikta magistrato.

En la jaro 2007 li fondis lokan organizaĵon nome 'Mazingira Community Development Forum', kiu celas helpi la distrikton de Bunda (www.kono.be/mazingira). Per tiu organizaĵo, danke al esperantistoj, li povis vojaĝi al Eŭropo en 2007 kaj 2008 por prelegi en Nederlando, Belgio, Germanio kaj Francio. Post la prelegoj multaj esperantistoj decidis subteni diversajn projektojn de Mazingira.

Ĝis nun Mazingira jam subtenas ĉirkaŭ 400 orfojn; oni konstruis 20 profundajn putojn, ses klasĉambrojn, administran konstruaĵon; oni plantas arbojn, donas mikrokreditojn al virinoj kaj jam finkonstruis domon kun ses ĉambroj por radio-elsend-projekto.

Ĝuste pri tiu radio-projekto nun temas. Mazingira decidis starigi ĝin por instrui al la komunumo diversajn aferojn: i.a. pri sano, medioprotekto, aidoso, ... kaj pri Esperanto.

Por ekigi la projekton, Mazingira jam sukcesis pagi por licenco kaj aliajn devigajn pagojn al la ŝtata 'Tanzania Communications Regulatory Authority (TCRA)'. Farinte tion, oni nun rajtas kunigi la elsend-materialojn kaj komenci la elsend-programojn – sed la licenco starigas tempolimon, pro tio la urĝeco de la peto.

Post iom da korespondado kvinopo da esperantistoj en Jorkŝiro kunmetis sufiĉe da mono por kovri la kostojn de aĉeto kaj ekspedo – kaj de doganimposto en Dar-es-Salamo.

Poste tamen venis plia peto – kiun ni nun deziras plenumi, espereble per la helpo de pli vasta brita samideanaro! La kondiĉoj de TCRA nun devigas la starigon de plia 'stacioto' kun antena masto sur monteto, 15km for de la ĉefa elsendejo – kaj tio kompreneble bezonigas plian ekipaĵon, kiu kostos ... fakte eĉ pli ol la komenca elsendilo. Ni provas esplori malpli kostajn sistemojn, sed TCRA ne permesas ĉion ajn. Ĝis nun ni ricevis taksojn de 2 ĝis 3 mil eŭroj por la ilaro.

Do, mi petas vin pripensi viajn emojn kaj eblojn. Se vi povus donaci iomete aŭ iomege, bonvolu kontakti min (mjesperanto@btinternet.com) kaj ni diskutos la (p)agmanierojn.

Dankon pro via atento, antaŭdankon pro via helpo!

Pliaj informoj pri Mramba troviĝas ĉe: http://eo.wikipedia.org/wiki/Mramba_Simba_Nyamkinda.

Malcolm Jones

A joke on Radio 4

I was half-falling asleep and half listening to Rory Bremner on Radio 4 one night when I suddenly heard a joke in Esperanto! I was so excited I missed the punchline and had to listen to it the next day on i-player!

Here is a lovely response to an e-mail I sent via Nick Doody's agent.

Elizabeth Stanley

Dear Elizabeth,

Thank you so much for your e-mail, which my ex-agent passed on.

I knew there would be someone out there listening who would appreciate a joke in Esperanto. There was some discussion as to whether we should include an English explanation, too, but I thought it was funnier to suggest that the Radio 4 audience are so linguistically adept that it would go without saying that they'd all understand Esperanto. In fact, I explained the joke to them 'off air', as it were, and also primed them to react as though they all understood it (and later to gasp in horror when informed that there are people in Britain who *ne parolas Esperanton*).

Regarding the source of the joke, it's an old one of mine (I think I wrote it in about 1992!). The translation was mine, too, with a little help from some online resources. I don't pretend to speak Esperanto at all well, but I've always been interested in languages (my degree was in French and Spanish) and what little knowledge of Esperanto I have dates from about the age of 12 or 13, when a friend of mine brought an old *Teach Yourself Esperanto* book to school, and I devoured it over the course of a lunch break. As a result, I have little in the way of vocabulary, but of course the structures and grammar are so simple and regular that it's hard to forget them, even more than 20 years after what was basically a half-hour crash course.

Anyway, thank you once again for what must be the most entertaining Radio 4 response I think I've ever had to a joke. It's always a lovely thought that someone out there 'gets' those little touches that we put in 'just for ourselves'; so much more satisfying to have it confirmed. Your e-mail made my day.

Nick Doody

[It is available online at <http://bit.ly/tzWTEY> or <http://www.bbc.co.uk/programmes/b01615g5>.]

Lokaj grupoj de JEB kaj tutlanda renkontiĝo

www.jeb.org.uk

Ĉi-jare ni decidis, ke JEB celos labori kun homoj, kiuj volas starigi aŭ jam havas siajn proprajn Esperanto-grupojn. Ni kontaktis gejunulojn en diversaj lokoj en Britio por informiĝi pri la stato de la junulara movado.

Nova Kembriĝa grupo

Chris Kerr, kiu studas ĉe la Universitato de Kembriĝo, lastatempe starigis novan grupon tie. Ĝi estas tre sukcesa. Ĝi havas ĉirkaŭ 10 membrojn kaj kunvenas ĉiu-semajne. Tim Morley, kontata esperantisto, ankaŭ komencis doni lecionojn al komencantoj tie. Antaŭ kelkaj semajnoj, la junulara klubo de Bratislavo, Slovakio, vizitis ilin.

Brita Renkontiĝo en marto

Pro la agado de la gejunuloj en Kembriĝo, ni en JEB decidis, ke JEB organizos internacian semajnfinan aranĝon tie. La Brita Renkontiĝo okazos la semajnfino de la 9a ĝis la 11a de marto 2012. Ni nuntempe antaŭmendas kongresejon kaj planas amuzan programon, kiu ankaŭ inkluzivos kurseton por komencantoj. Estas informoj pri la aranĝo en nia nove ĝisdatigita retpaĝo.

Ni kontaktiĝis ankaŭ kun Rowland Goodbody, studento en sia unua jaro ĉe Oksfordo. Li ankaŭ interesiĝas pri starigo de



Du bildoj el la vizito de la junulara klubo de Bratislavo al la nova grupo de Kembriĝo

societo. Ni en JEB intencas prepari lernilojn kaj varbilojn por helpi gejunulojn, kiuj volas ekigi Esperanto-grupojn.

Bonvenega donaco

Tre surprize, JEB lastatempe ricevis konsiderindan donacon de Stephen Thompson, kadre de La Esperanto-Grupo de Morecambe Bay. Ni ĉiuj estas tre dankemaj pro tio! La mono estas tre bona por helpi nin kun la organizado de la 1a Brita Renkontiĝo.

Andaluzia Esperanto-Kongreso

Jam de kelkaj monatoj mi loĝas en Hispanio. En oktobro mi vojaĝis al Seviljo por la 16a



Andaluzia Kongreso, kiu okazis tie por festi 100-jarojn de la Esperanto-asocio de tiu urbo. Mi pasis tute bonan semajnfino. Ĝi estis mia unua kunveno post la Brita Kongreso en Eastbourne, kaj la du aranĝoj estis tre malsamaj. Pro la okazaĵo de la datreveno, la kongreso estis senpaga. La Andaluzia Kongreso estis pli malgranda afero, pli kiel renkontiĝo de bonaj amikoj. La unuan vesperon ni eliris por vidi la urbon (tre belan) kaj iris al manĝejo, kie ili invitis nin al la tipa plado de Seviljo, frititaj fiŝoj.

La andaluziuloj estas festemaj, sed ankaŭ krokodilemaj! Ĉe Brita Kongreso oni preskaŭ neniam krokodilas. Estis strange, ke ĉeestis kelkaj homoj, kiuj tre fieras pri Esperanto kaj venas al ĉiuj kongresoj sed ne povas diri eĉ "Kiel vi fartas?" nek "Mi nomiĝas ..."! Estis kelkaj aliaj, kiuj tute bone parolis Esperanton,



Daniel White admiras andaluzianinon ĉe la 16a Andaluzia Kongreso de Esperanto.

- **Itala marŝo kun pozitiva sekvo**

Fine de septembro Itala Esperanto-Federacio partoprenis en informa agado ĉe tutlanda 'Marŝo por paco'. Dudeko da volontuloj staris en loko, kie marŝantoj (200 000) pasas. Tie grandaj literoj prezentis nepre vidata la vorton 'Esperanto', kaj tiuj, kiuj montris intereson ricevis flugfoliojn. Oni dum du horoj disdonis entute 5 000 antaŭpretigitajn informilojn.

Efiko je la aliĝo al la retaj kursoj estis tuj konstatebla la postan matenon. Pro tiu organiza klopodo oni ne multe partoprenis la postan "Tagon de lingvoj".

- **Esperanton elektis korea movado kontraŭ premedukado**

Ok-persona grupo da sudkoreaj adoleskantoj finlernis Esperanton en la Internacia Kultura Centro de Herzberg, Germanio. Du instruistoj iliaj akompanis ilin – entute dek personoj. Ili apartenas al tiel-nomata 'Libera Lernejo por Gelernantoj', movado kontraŭ preminstruado en Sudkoreio, kaj jam lernas Esperanton dum du jaroj. Tiu movado elektis instrui Esperanton anstataŭ la angla. Post Herzberg, dum du tagoj, ili

kompreneble, sed mi neniam antaŭe vidis tiom da Eternaj Komencantoj en unu loko! Sed ĉiokaze la homoj estis tre afablaj kaj tre bonvenigaj. Kaj ili ĉiuj fieris paroli la nekutiman andaluzian dialekton – io, kio plaĉis al mi pro mia deveno el Liverpolo!

Dum la kongreso la gejunuloj proponis starigi sian propran andaluzian junularan asocion, AJEU. Ili klarigis, ke ili intencas gastigi la Iberan Renkontiĝon en sia regiono, kaj de tie venis la ideo por la kunveno de JEB en Kembrigo.

Daniel White
JEB-Komitato
komitato@jeb.org.uk

- **Robert Phillipson en Italio**
Kun partopreno de Robert Phillipson, emerita profesoro de la Kopenhaga Komerca Altlernejo, jam aŭtoro de la libro *Linguistic Imperialism* (1992), la Esperanto-Radikala Asocio por lingva demokratio (ERA; <<http://www.linguainternazionale.it/>>) organizis prezentadojn de la itallingva versio, kiu aperis sub la titolo *L'imperialismo linguistico inglese continua* (Pludaŭras la anglalingva imperiismo) (vidu dekstre la kovrilon).

Ili okazis fine de oktobro ĉe la Roma sidejo de ERA kaj en la gazetara salono de la Ĉambro de la Deputitoj kun la aŭtoro, la sekretario de ERA Giorgio Pagano, la deputito Marco Beltrandi kaj invititoj.



Prof. Phillipson pritraktis la saman temon ankaŭ en Universitato de Parma. Interpretis kaj tradukis juna volontulo, kiu ricevis salajron de la ŝtato anstataŭ la monatribuo pro senlaboreco.

vizitis la lokan klubon en Bourg-en-Bresse, ĉe Liono, Francio, kaj antaŭ sia hejmvieno fine de novembro ili vizitis esperantistojn en Parizo. (Informis Michel Fontaine.)

- **Alvokas gejunulojn por teatro**
Ĉe projektita eŭropa Esperantlingva teatrolernejo en 2014, 27 gejunuloj kunvivis kaj laboros dum dek monatoj, ligitaj per pasio pri teatro por ludi poste en ĉefurboj de Eŭropa Unio. Tiu teatra altlernejo akceptos po unu studento el ĉiu lando de Eŭropa Unio, ĉu parolanta aŭ ne Esperante. La komunikilo estos Esperanto, progresive instruata. Vidu aliĝilon ĉe <www.dlptheatre.net/Esperanto>. Asocio Morgaŭ la Printempo (Demain le Printemps), 14 rue de la Tour d'Auvergne, FR-75009 Paris. Rete: morgau.la.printempo@gmail.com; www.facebook.com/morgaulaprintempo.

- **Lingvo ne verda, sed blua**
León Bollack (1859–1925), creator of the language project Bolak or Langue Bleue, was born

in the same year as Zamenhof. While the two men were Jews and both wanted a more peaceful world, their approaches to language creation differed widely. The fact that Bollack invested huge sums in his unsuccessful project shows that finance is not the only challenge facing the initiator of a planned language. (The article 'Léon Bollack and His Forgotten Project' can be downloaded at <http://fiatlingua.org/?p=79>.)

- **Seán Ó Riain 'multlingva ambasodoro'**

Nova ero ĉe la 'Filmejo' de edukado.net estas la titolo 'Seán Ó Riain – multlingva ambasodoro de lingvoj'. Temas pri 10-minuta intervjuo anglalingva fare de 'British Council', Bruselo, kadre de la projekto 'Language ambassadors' por la retejo poliglotti4.eu.

La programo aperis okaze de la Eŭropa Tago de Lingvoj. Seán sukcesis iom paroli pri Esperanto, kaj aparte pri ties lernfaciligaj ecoj. La intervjuo estas trovebla en la paĝo: <http://edukado.net/biblioteko/filmejo?iid=76>. □

Esperanto- aranĝoj

☆ Plena listo de aranĝoj estas konsultebla ĉe la retpaĝaro www.ventoj.hu. Se vi deziras rigardi mapon de aranĝoj, iru al: www.esperantoland.org

13–15 januaro
Ni festivalu! Por ajnaj grupaj renkontiĝoj; inkluzivas precipe 'Ni teatrumu!', staĝo pri Esperanta teatro, Barlastono, Britio. Inf.: EAB, Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent, ST12 9DE, Britio. Tel. 0845 230 1887; rete: eab@esperanto-gb.org

13–15 januaro
'Drondo', Barlastono, Britio. Esperantlingva diskutrondo (por progresintoj) pri diversaj temoj. Inf.: EAB (vidu supre aŭ paĝon 2).

15–19 januaro
47a Brazila Kongreso de Esperanto kaj 32a Brazila Esperantista Junulara Kongreso, Taguatinga-DF (apud Brazilio), Brazilo. Inf.: Evandro Avellar, prezidanto de LKK, Brazila Esperanto-Ligo-Taguatinga Esperanto-Klubo; rete: bel@esperanto.org.br; www.bejo.esperanto.org.br

28–30 januaro
Nacia kongreso de Nov-Zelanda Esperanto-Asocio, Rotorua, NZEA, P.O. Box 8140, Symonds Street, Auckland 1150. Tel. (09) 579 4767; rete: exec@esperanto.org.nz; www.esperanto.org.nz

20–24 februaro
Esperanto-konferenco, Alikanto, Hispanio. "Printempo dumvintre kun subtropika klimato: Esperanto, kulturo, librobazaro, feriado". Antaŭ- (18–19 febr.) kaj post-aranĝoj (25–26 febr.). Inf.: Verde Vivi, Querstr. 11, DE-66287 Quierschied, Germanio. Tel. +49-171-6972721; rete: drfjd@web.de

25 februaro–3 marto
Mediterranea Esperanta Semajno, St Raphaël, Résidence Val d'Esquière-Les Issambres, Francio. "Venu al la Mediteranea Maro, kie floras

mimozoj kaj migdalarboj. Vin atendas amika, familia etoso, belegaj pejzaĝoj, bona ripozo kaj lazura maro." Inf.: Monique Prezioso, 92 allée des Harkis, FR-83700 Saint-Raphaël. Rete: prezmoni@hotmail.com; tel. +33(0)494830688

9–11 marto
Internacia Semajnfino de JEB, Kembriĝo, Britio. Inf.: Daniel White; rete: komitato@jeb.org.uk; www.jeb.org.uk

4–10 aprilo
Internacia Junulara Festivalo, Cattolica, Romanjo, Italio. Temo: "Novaj lingvaĵoj por novaj komunikiloj: de Leibniz al Zuckerberg, tra Turing". Inf.: <http://iej.esperanto.it/ijf/2012/index.eo.php>

5–12 aprilo
3a PRINTEMPE, Marienburg, Zell/Mosel, Germanio. "Pasigu agrablajn paskajn tagojn en belaj domo kaj pejzaĝo". Inf.: EsperantoLand, Lu Wunsch-Rolshoven, Wicelstr. 9, 2. Gartenhaus, DE-10551 Berlin; rete: lu.esperantoland@gmx.de

14–21 aprilo
Printempa Semajno kun ILEI. Preparado por KER-ekzameno, Grezijono (apud Baugé), Francio. Inf.: Esperanto-KulturDomo, Château de Grésillon, FR-49150 Saint Martin d'Arce. Tel.-respondilo: +33-2.41.89.10.34; rete: kastelo@gresillon.org

20–22 aprilo
93a Brita kaj 107a Skota kongreso de Esperanto, Edinburgo, Skotlando. "La organiza skipo promesas provizi la kongresanojn per ne nur interesa Esperanto-programo, sed ankaŭ per pluraj ekskursoj." Inf.: EAB

21–28 aprilo
Fringoj por infanoj, Grezijono, Francio. Inf.: Esperanto-KulturDomo (vidu supre).

27 aprilo–1 majo
Krokodila Renkontiĝo 2012, Arrout, Francio. "Kvar tagoj da umado en Pirinea montara vilaĝo." Inf.: Christophe Chazarein, 98 rue Riquet, FR-31000 Toulouse; rete: krokodila2012@gmail.com

28 aprilo
36a Malferma Tago de la Centra Oficejo, Roterdamo, Nederlando. Prelegoj, libroprezentadoj, filmoj; io iel ligita al la 50a datreveno de la ekfunkcio de la CO en ties nuna domo. Inf.: UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam; rete: uea@co.uea.org

29 aprilo–9 majo
24a Aroma Jalto, Ukrainio. "Esperanto-festivalo, kies celo estas plialtigi la lingvonivelon de partoprenantoj kaj konatigi ilin kun la belega naturo de Krimeo." Inf.: Volodimir Hordijenko, p/k 35, Kijiv-133, UA-01133 Ukrainio; rete: volodomir@ukr.net

Some Esperanto magazines 2012

The following Esperanto magazines may be subscribed to via Esperanto House. Cheques should be payable to 'Esperanto-Asocio de Britio'.

- ☆ *La Gazeto*. Cultural. Six yearly. £25.50
- ☆ *Juna Amiko*. For young Esperantists. Quarterly. £14
- ☆ *La Kancerkliniko*. 'Alternative' view of 'Esperantoland'. Quarterly. £23
- ☆ *Litova Stelo*. Lithuanian, general. Six yearly on-line (see letter on p. 14). £13
- ☆ *Monato*. High quality, current affairs. Monthly. £44 (by air £48, by e-mail £26.40)
- ☆ *La Ondo de Esperanto*. General, social-cultural. Monthly. £35 (by air £39.50, by e-mail £11)
- ☆ *Scienca Revuo*. Quarterly. £19 (incl. membership of ISAE)
- ☆ *Laŭte*. Libertarian, plenty of reading. Six yearly. £14
- ☆ *La Jaro*. £5 (£7 by air)

10–12 majo

13a Israela Kongreso de Esperanto, Bet Shean. "Tri-taga kunveno kun riĉa programo; eksterlandaj gastoj bonvenaj. Antaŭ- kaj post-kongresa Esperanto-turismado tra Israelo kaj Jordanio." Inf.: Esperanto-Ligo en Israelo; rete: eli@esperanto.org.il

16–20 majo

Printempa BARo 2012, Bad Münden (inter Hanovro kaj Hameln), Germanio. "En la arbaro, tial ideala por familioj kun infanetoj." Inf.: Andi Münchow, Oberstr. 15, DE-30167 Hannover; rete: andim@gmx.li18

19–21 majo

9a MEKARO–Mez-Kanada Renkontiĝo de Esperanto, Kebeko, Kanado. "Turisma amikeca semajnfino, kun vizitoj kaj komunaj manĝoj." Inf.: Esperanto-Societo Kebekia, 6358 de Bordeaux, Montréal, Québec, H2G 2R8; rete: informo@esperanto.qc.ca

19–25 majo

64a Internacia Fervojistia Esperanto-Kongreso, Herzberg am Harz, 'la Esperanto-urbo', Germanio. Krom fakaj programeroj, proponas konatiĝon kun Herzberg, vizitojn al la plej belaj lokoj de la Harz-montaro (ekz. Göttingen, Goslar), tuttagan ekskurson kaj pli. Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg am Harz, Grubenhagenstr. 6. Tel. +49/(0)5521-5983; rete: esperanto-zentrum@web.de

20 majo

Sveda Esperanto-Kongreso, Helsingborg, Svedio. "Prelegoj, jarkunveno, ekskursoj, distraĵoj ... en bela Helsingborg, la Perlo de la Sundo." Inf.: SEF, Esperanto-Centro, Vikingagatan 24, SE-113 42 Stockholm; rete: sefkongr2012@esperanto.se

8–15 junio

Esperanto-kurso kun antaŭekskurso, Heinävesi, Finnlando. "La jam tradicia kursosemajno en Popola Instituto de Valamo (10–15 junio). Ĉiuj kursoniveletoj, kun kursanoj el la tuta mondo. Instruos Atilio Orellana Rojas kaj Tiina Oittinen. Antaŭekskurso ĉe muminoj en Muminmondo de Naantali kaj Muminvalo en Tampere (8–10 junio)." Inf.:

Esperanto-Asocio de Finnlando, Siltasaarenkatu 15 C 65, FI-00530 Helsinki; rete: eafsekretario@esperanto.fi

17–20 junio

Renkonto de Interkant', preparado de "Karmen'", Grezijono, Francio. Inf.: Eo-KulturDomo (vidu supre).

22–24 junio

10a Kongreso de Kroataj Esperantistoj, Koprivnica, Kroatio. "Jubilea landa kongreso kun simpozio pri la 125a datreveno de Esperanto; kultura kaj junulara programoj, turisma ekskurso en la regiono." Inf.: Kroata Esperanto-Ligo kaj Dokumenta Esperanto-Centro, DEC, p.p. 79, HR-48350 Đurđevac; rete: kroata.kongreso@gmail.com

22–25 junio

Landa Kongreso de Esperanto-USA 2012, Richardson, Teksaso, Usono. Okazos en Universitato de Teksaso, Dallas. Inf.: Esperanto-USA, P.O. Box 1129, El Cerrito, CA 94530; rete: lk2012@esperanto-tx.org

27 junio–3 julio

2a Internacia Esperanto-Semajno en Erevan kaj la ripozurbo Caghkadzor, Armenio. Temo: "La libro kiel rimedo de kultura dialogo." Inf. rete: ies-2.armenio@area.am

30 junio–8 julio

Roskilde-Festivalo, Roskilde, Danlando. "La ĉiujara muzikfestivalo, kun senpaga partopreno por esperantistoj–volontuloj." Inf.: DEJO; rete: roskildefestivalo@gmail.com

10–15 julio

18a Internacia Medicinista Esperanto-Kongreso, Opava, Ĉeĥio. Ĉeftemo "Depresio kiel kromefiko de kronikaj malsanoj". Inf. rete: Eva.Kopecna@ivax-cz.com

meze de julio

Trajne tra Rusio kaj Ĉinio survoje al la 97a UK, Hanojo. Dusemajna Esperanto-vojaĝo transsiberia (vizito al Moskvo kaj lago Bajkal) kaj Ĉinio (vizito al Pekino). Inf.: Tatjana Loskutova; rete: lota49@mail.ru

meze de julio

3a Mongola Kongreso de Esperanto, Ulanbatoro, Mongolio. "Mongola Esperanto-Societo okaz-

igos kun riĉa programaro kaj allogaj ekskursoj. Invitas eksterlandajn esperantistojn." Inf.: Mongola Esperanto-Societo, MN-15160, CPO Kesto 2545, Ulanbatoro; rete: mn_esperanto@yahoo.com

14–20 julio

Internacia Esperanto-Konferenco (de OSIEK), Svitavy, Ĉeĥio. Temo: "Sciencfikcio kaj robotoj". Okaze, eldonejo Kava-Pech preparas luksan eldonon de la dramo *R.U.R.*, en kiu Karel Čapek la unuan fojon uzis la terminon *robot*, kiun transprenis preskaŭ ĉiu lingvo en la mondo. Inf. rete: chrdle@kava-pech.cz

16–20 julio

9a Eŭropa Esperanto-Kongreso (de EEU), Galivo, Irlando. Inf.: Eŭropa Esperanto-Unio: http://eeu-kongreso.webnode.com

21–29 julio

Somera Esperanto-Studado. La 5a renkontiĝo de lernantoj de *lernu.net* (sed ne nur de ili) en Nitra (90km-ojn de Bratislavo), Slovakio. Antaŭtagmeze lernado; ptm ekskursoj, prelegoj, manlaboroj; vespere amuzado. Inf.: petro@ikso.net

21 julio – 18 aŭgusto

Kvar someraj semajnoj: seminario, turisma semajno, Esperanto-kursoj, Grezijono, Francio. Inf.: Esperanto-Kulturcentro (vidu supre).

New Members of EAB

Graham Brown, Glenanne
Richard Hall, Caergwrle
Daniel Pitt, Harrow on the Hill
Terry R. Watts, Ramsgate

New Supporter

M.D. Lang, Southampton

Deceased member

B.W.G. Phillips, Hastings

CONGRATULATIONS

Completed the Accelerated Course

Jonathan Webley, Newton Mearns

Exam success

Jonathan Wedley, Newton Mearns (Distinction)

28 julio–4 aŭgusto
97a Universala Kongreso de Esperanto, Hanojo, Vjetnamio.
 Inf.: UEA (vidu la kolofonon)

4–12 aŭgusto
Amika rondo, N. Tagil, Rusio. “La aranĝo estos dediĉita al la festotagoj de nia urbo.” Inf.: Larisa Kuzmenko, Esperanto-klubo, str. Kushvinskaja 25A, N. Tagil, RU-622013, Sverdlovskaja reg.; rete: klarisa8@yandex.ru

5–12 aŭgusto
68a Internacia Junulara Kongreso, Tenri, Japanio. Temo: Popolanoj ligitaj per la interreto. Inf.: TEJO, ĉe UEA; www.ijk2012.org

5–15 aŭgusto
Esperanto-turisma marŝo ‘Milan Zvara’, Karpata montaro, Ukrainio. Piedmarŝo de la vilaĝo Dovhe, kie naskiĝis fama slovakaj esperantisto Milan Zvara en la provinco Zakarpata, al la plej alta monto de Ukrainio, Hoverla. Inf.: Volodimir Hordijenko, p/k 35, UA-01133 Kijiv-133; rete: volodomir@ukr.net

16 septembro
6a kongreso de AEH-IKEH (handikapitaj esperantistoj), ripozdomo Krucenburku (Skorpia valo ĉe Krucenburk), Ĉeĥio. Inf. rete: aeh-ikeh@volny.cz

27–30 septembro
Trilanda konferenco, Břeclav (plej suda Moravio), Ĉeĥio. La unua komuna konferenco de aŭstraj, ĉeĥaj kaj slovakaj esperantistoj. Inf.: www.esperanto.cz/cs/akce/konference-tri-zemi-444.html; ces@esperanto.cz

24 novembro
37a Malferma Tago de la Centra Oficejo, Roterdamo, Nederlando. Prelegoj, libroprezentoj, filmoj. Inf.: UEA (vidu la kolofonon).

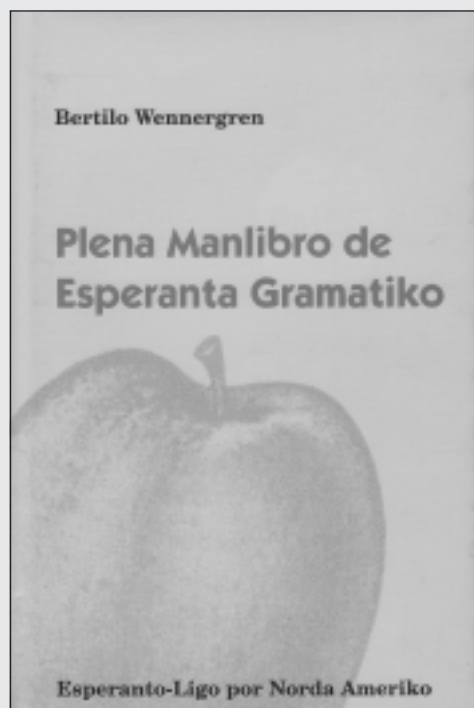
julio (preciza dato decidota) 2013
98a Universala Kongreso de Esperanto, Rejkjaviko, Islando.
 Inf.: UEA (vidu la kolofonon).

Fondaĵo Canuto

Multaj esperantistoj tra la Tria Mondo arde deziras membriĝi en UEA, sed ne ĉiuj povas. Via donaco al Fondaĵo Canuto helpas al UEA teni la kontaktojn kun tiuj, kiuj suferas pro transpagaj baroj, ekzemple en evolulandoj.

EAB povas senpage plu-sendi vian donacon al UEA. Bonvolu klare menciigi “Por Fondaĵo Canuto”.

Antaŭdankon pro via solidareco!



Plena Manlibro de Esperanta Gramatiko

‘PoMEGo’ – kiel oni jam karese kromnomas ĝin! – celas ordinarajn esperantistojn, kiuj volas studi la gramatikon, vortfaradon, skribon kaj elparolon de la Internacia Lingvo. Ĝi estas unuavice **praktika konsultlibro kaj lernilo**, ne teoria verko por lingvistoj.

Plena manlibro de Esperanta gramatiko klarigas la lingvon en **facila maniero** – kaj la plej bazajn aferojn, kaj tre specialajn detalojn. Ĝi uzas por helpi al la klarigoj **abundon da ekzemploj**, inter kiuj estas multege da ekzemploj el la Fundamento kaj la verkaro de Zamenhof.

La libro estas bele presita, profesie enpaĝigita kaj fortike bindita. La kompilinto, Bertilo Wennergren, estas la Direktoro de la Sekcio pri la Ĝenerala Vortaro de Akademio de Esperanto.

Bertilo Wennergren: *Plena manlibro de Esperanta gramatiko*. El Cerrito (CA): Esperanto-Ligo por Norda Ameriko, 2005. 696 paĝoj, 15 x 23 cm., bindita, kun papera kromkovrilo. ISBN 0-939785-07-2.

- **Vendoprezco ĉe EAB:** po £23 plus sendokostoj de 20% = £27.60